



**ISTITUTO TECNICO STATALE "LUIGI CASALE"**  
Indirizzi: Amministrazione Finanza e Marketing  
Sistemi Informativi Aziendali - Relazioni Internazionali per il Marketing  
Turismo - Costruzioni Ambiente e Territorio



Prot. N. 1171/C44  
Vigevano, 27 aprile 2015

### IL DIRIGENTE SCOLASTICO

- VISTA** la stipula del PROTOCOLLO D'ACCOGLIENZA DI RETE DELLA CITTA' DI VIGEVANO - Patto educativo per promuovere l'accoglienza e l'integrazione degli alunni non italofofoni di recente immigrazione – tra I.T.S. "Luigi Casale", I.I.S. "Vincenzo Roncalli" – "Fortunato Castoldi" e l'I.T.I.S. "Giovanni Caramuel";
- VISTO** il ruolo di Istituto capofila assegnato all'I.T.S. "Luigi Casale" e i compiti connessi a tale ruolo
- VISTA** l'assegnazione di fondi dedicati da parte della Fondazione di Piacenza e Vigevano

### INDICE AVVISO PUBBLICO

per la compilazione di graduatorie per la figura di MEDIATORE LINGUISTICO-CULTURALE delle lingue europee ed extraeuropee e di FACILITATORE dell'apprendimento della lingua italiana per gli anni scolastici 2014/2015 e 2015/2016.

#### PUNTO 1

#### REQUISITI GENERALI DI AMMISSIONE

1. Età non inferiore a 18 anni
2. Non aver riportato condanne penali e non essere destinatario di provvedimenti che riguardano l'applicazione di misure di prevenzione, di decisione e di provvedimenti amministrativi iscritti nel casellario giudiziario
3. Essere a conoscenza di non essere sottoposto a procedimenti penali
4. Non essere dispensato da Pubbliche Amministrazioni
5. Cittadinanza italiana o di uno degli Stati membri dell'UE (per i facilitatori)
6. Permesso di soggiorno UE per soggiornanti di lungo periodo per chi non è in possesso del requisito al punto n.5
7. Godimento dei diritti politici (per chi è in possesso di cittadinanza italiana o UE) e civili
8. Titolo di studio:

#### **per la figura del mediatore:**

- se madrelingua: laurea o diploma di scuola media superiore o titolo equipollente o esperienza di mediazione in istituzioni scolastiche;
- se italiano: laurea in mediazione interculturale o laurea in lingue e letterature straniere o altra laurea o diploma di scuola media superiore, purché nel piano di studi sia compreso lo studio della lingua straniera richiesta o il candidato sia in possesso di certificazione linguistica.

#### **per la figura del facilitatore:**

- laurea oppure diploma di scuola media superiore

Il possesso dei requisiti generali deve essere comprovato mediante autocertificazione.



**ISTITUTO TECNICO STATALE "LUIGI CASALE"**  
Indirizzi: Amministrazione Finanza e Marketing  
Sistemi Informativi Aziendali - Relazioni Internazionali per il Marketing  
Turismo - Costruzioni Ambiente e Territorio



## **PUNTO 2**

### **PRESENTAZIONE DOMANDA**

Gli interessati in possesso dei requisiti generali di ammissione e dei titoli culturali e professionali comprovanti il possesso delle competenze necessarie allo svolgimento delle attività previste dall'avviso pubblico possono presentare domanda di inclusione nella graduatoria allegando il proprio curriculum vitae in formato europeo. La domanda deve essere prodotta in forma individuale.

Le domande dovranno pervenire **all'Istituto Tecnico Statale Luigi Casale, Via Ludovico il Moro 6/8 – 27029 Vigevano, entro e non oltre il 15 maggio 2015 a mezzo:**

- ✓ a mano, in busta chiusa, alla segreteria della scuola
- ✓ via mail all'indirizzo [pvtd03000a@istruzione.it](mailto:pvtd03000a@istruzione.it)
- ✓ con raccomandata A/R

Non saranno prese in considerazione le domande inviate via fax.

## **PUNTO 3**

### **VALUTAZIONE TITOLI CULTURALI E PROFESSIONALI**

Il possesso dei titoli culturali e professionali deve essere comprovato mediante presentazione del curriculum vitae in formato europeo, in cui sia specificato il numero di ore effettivamente prestato nelle istituzioni scolastiche.

I titoli saranno valutati sulla base della tabella allegata da una apposita Commissione, presieduta dal Dirigente Scolastico della Scuola capofila e formata dai referenti intercultura dei tre istituti. A parità di punteggio avrà la precedenza il candidato più giovane.

Sulla base dei punti assegnati sarà compilata:

- una graduatoria dei mediatori per ciascuna lingua richiesta;
- una graduatoria dei facilitatori per ciascuna delle tre aree disciplinari (umanistica, scientifica, tecnica). Sarà nominato il primo candidato in graduatoria che possieda il titolo specifico riferito alla materia da facilitare

## **PUNTO 4**

### **ATTIVITA' DA SVOLGERE**

#### **MEDIAZIONE LINGUISTICO-CULTURALE:**

- alfabetizzazione degli alunni neo-arrivati in madrelingua o in lingua veicolare
- rapporti con le famiglie degli alunni
- uso della lingua per lo studio, qualora l'interessato sia in possesso delle competenze necessarie

#### **FACILITAZIONE:**

- potenziamento della L2
- uso della lingua per lo studio



**ISTITUTO TECNICO STATALE "LUIGI CASALE"**  
Indirizzi: Amministrazione Finanza e Marketing  
Sistemi Informativi Aziendali - Relazioni Internazionali per il Marketing  
Turismo - Costruzioni Ambiente e Territorio



**CERT-LIM**  
Interactive Teacher

## **PUNTO 5**

### **TRATTAMENTO ECONOMICO**

Per l'attività prevista dal presente avviso pubblico, l'Istituzione scolastica capofila si impegna a corrispondere una retribuzione di 20.00 € lordo dipendente per ogni ora di lavoro svolta dai mediatori e 14.50 € lordo dipendente per ogni ora svolta dai facilitatori. L'incarico in oggetto si configura come prestazione occasionale ai sensi dell'art.2222 e ss. del Codice Civile, senza vincolo di subordinazione e secondo l'orario concordato con le docenti referenti dei tre istituti.

## **PUNTO 6**

### **PRIVACY**

Sulla base di quanto previsto dal D.Lgs. n. 196/2003 (protezione dai dati personali), il trattamento dei dati personali raccolti per l'inclusione dei candidati nella presente graduatoria sarà improntato ai principi della correttezza, trasparenza, tutela di riservatezza, rispetto dei diritti e delle dignità dell'interessato.

Ai sensi dell'art. 13 del citato decreto, che prevede l'obbligo di informativa, l'Istituto fornisce ai candidati le seguenti informazioni:

1. I dati raccolti attraverso le domande di partecipazione all'avviso pubblico saranno trattati esclusivamente ai fini dell'inclusione degli interessati nella graduatoria;
2. I dati raccolti verranno trattenuti presso l'Istituto Tecnico Statale "Luigi Casale" di Vigevano.

## **PUNTO 7**

### **PUBBLICAZIONE**

Il presente avviso pubblico viene affisso all'Albo e pubblicato sul sito web degli istituti che fanno parte della rete

### **DISPOSIZIONI FINALI**

Per quanto non previsto nel presente bando di selezione valgono le disposizioni previste dalle leggi vigenti in materia e dalle norme del Codice Civile.

Allegati:

1. Tabella valutazione titoli
2. Domanda per la partecipazione all'avviso pubblico per il reperimento di Mediatori/Facilitatori da compilare a cura dell'interessato

**IL DIRIGENTE SCOLASTICO**

*Prof.ssa Stefania Pigorini*

Firma autografa sostituita a mezzo stampa  
ai sensi e per gli effetti dell'art. 3 c. 2 D.Lgs. n. 39/93



**ISTITUTO TECNICO STATALE "LUIGI CASALE"**  
 Indirizzi: Amministrazione Finanza e Marketing  
 Sistemi Informativi Aziendali - Relazioni Internazionali per il Marketing  
 Turismo - Costruzioni Ambiente e Territorio



**CERT-LIM**  
 Interactive Teacher

## ALLEGATO 1: TABELLE DI VALUTAZIONE TITOLI

### Figura del mediatore - Tabella Titoli

Laurea (persona madrelingua) o titolo equipollente	p. 6
Diploma (persona madrelingua) o titolo equipollente	p. 4
Laurea in mediazione culturale o in lingue e letterature straniere per la lingua richiesta (persona italiana)	p. 3
Altra laurea o diploma scuola media superiore purché nel piano di studi sia compreso lo studio della lingua straniera richiesta	p. 2
Master, dottorati, seconda laurea o altri titoli	p. 0,5 per ogni titolo fino ad un massimo di 1 p
Corsi specifici per insegnamento lingua italiana	p. 1 fino ad un massimo di 2 p
certificazione linguistica	p. 2 fino ad un massimo di 4 p
Esperienza di mediazione nella scuola secondaria di secondo grado	Fino a 60 ore p. 2 Più di 60 ore p. 4
Esperienza di mediazione negli altri ordini di scuola	Fino a 60 ore p. 0,5 Più di 60 ore p. 1
Continuità insegnamento in istituto	p. 1
Vicinanza territoriale	Residente a Vigevano p.1 Residente nei centri limitrofi fino a 10 km p. 0,5

### Figura del facilitatore - Tabella Titoli

Laurea specifica corrispondente alla materia facilitata	p. 6
Laurea generica	p. 4
Diploma specifico del corso di studi corrispondente alla materia facilitata	p. 4
Diploma generico	p. 2
Master, dottorati, seconda laurea	p. 0,5 per ogni titolo fino ad un massimo di 1 p
Corsi specifici per insegnamento lingua italiana	p. 1 fino ad un massimo di p. 2
Certificazioni per insegnamento Italiano L2	p. 2
Esperienza di facilitazione nella scuola secondaria di secondo grado	Fino a 100 ore p. 2 Più di 100 ore p. 4
Esperienza di facilitazione nella scuola secondaria di primo grado	Fino a 100 ore p. 0,5 Più di 100 ore p. 1
Continuità insegnamento in istituto	p. 1
Vicinanza territoriale	Residente a Vigevano p.1 Residente nei centri limitrofi fino a 10 km p. 0,5

**Se il candidato è in possesso di due titoli di studio (laurea e diploma) prevale il titolo di studio superiore. Gli altri titoli sono cumulabili.**

27029 VIGEVANO - Via Ludovico il Moro 6-8 - Tel. (0381) 84185 - Fax (0381) 90125  
 e-mail: [pvt03000a@pec.istruzione.it](mailto:pvt03000a@pec.istruzione.it) - [pvt03000a@istruzione.it](mailto:pvt03000a@istruzione.it) - <http://www.itluigicasale.gov.it>  
 C.F. 85004780186 - P. IVA 01951510187 - IBAN: IT 91 Q 05696 23000 000002114X96



**ISTITUTO TECNICO STATALE "LUIGI CASALE"**  
 Indirizzi: Amministrazione Finanza e Marketing  
 Sistemi Informativi Aziendali - Relazioni Internazionali per il Marketing  
 Turismo - Costruzioni Ambiente e Territorio



**CERT-LIM**  
 Interactive Teacher

**ALLEGATO 2: DOMANDA PER LA PARTECIPAZIONE ALL'AVVISO PUBBLICO PER IL REPERIMENTO DI MEDIATORI LINGUISTICI E FACILITATORI**

Il/La sottoscritto/a ..... nato/a a.....  
 ..... il ..... e residente a .....  
 in Via ..... n. .... cap ..... prov.....  
 status professionale.....titolo di studio.....  
 codice fiscale ..... tel..... fax.....  
 e-mail .....

**DICHIARA DI:**

1. non aver riportato condanne penali e non essere destinatario di provvedimenti che riguardano l'applicazione di misure di prevenzione, di decisione e di provvedimenti amministrativi iscritti nel casellario giudiziario;
2. essere a conoscenza di non essere sottoposto a procedimenti penali;
3. non essere dispensato dalle Pubbliche Amministrazioni
4. essere in possesso di cittadinanza italiana o di uno degli Stati membri dell'UE (per i facilitatori);
5. essere in possesso di permesso di soggiorno UE per soggiornanti di lungo periodo per chi non è in possesso del requisito al punto n.4;
6. godere dei diritti politici (per chi è in possesso di cittadinanza italiana o UE) e civili.

**CHIEDE**

di essere inserito nella graduatoria per la figura di .....  
 per la lingua.....(solo per i mediatori)

A tal fine allega: curriculum vitae in formato europeo

Il/La sottoscritto/a si impegna a svolgere l'incarico senza riserve e secondo il calendario che sarà fornito dalle docenti referenti e convalidato dal Dirigente Scolastico.

Il/La sottoscritto/a autorizza al trattamento dei dati personali, ai sensi del D.LGS n. 196/2003.

Il/La sottoscritto/a dichiara di essere a conoscenza di tutti i termini dell'avviso pubblico, che accetta senza riserve.

Data,.....

Firma.....